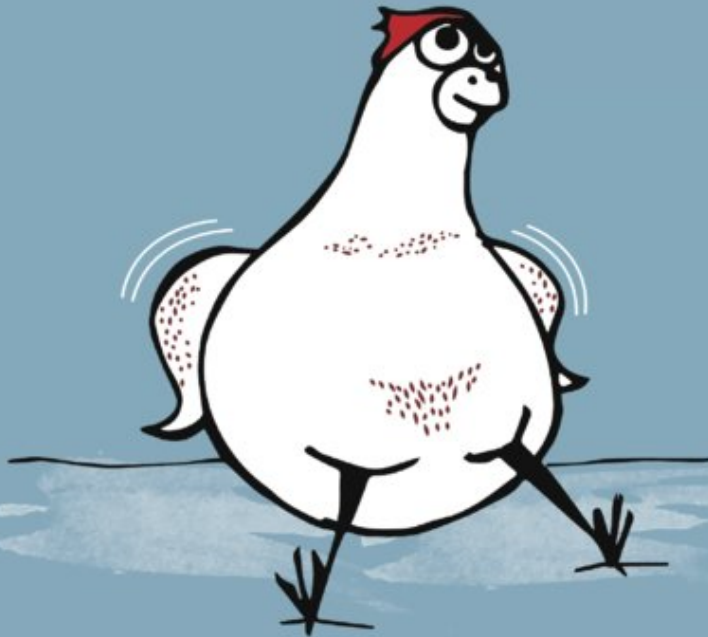
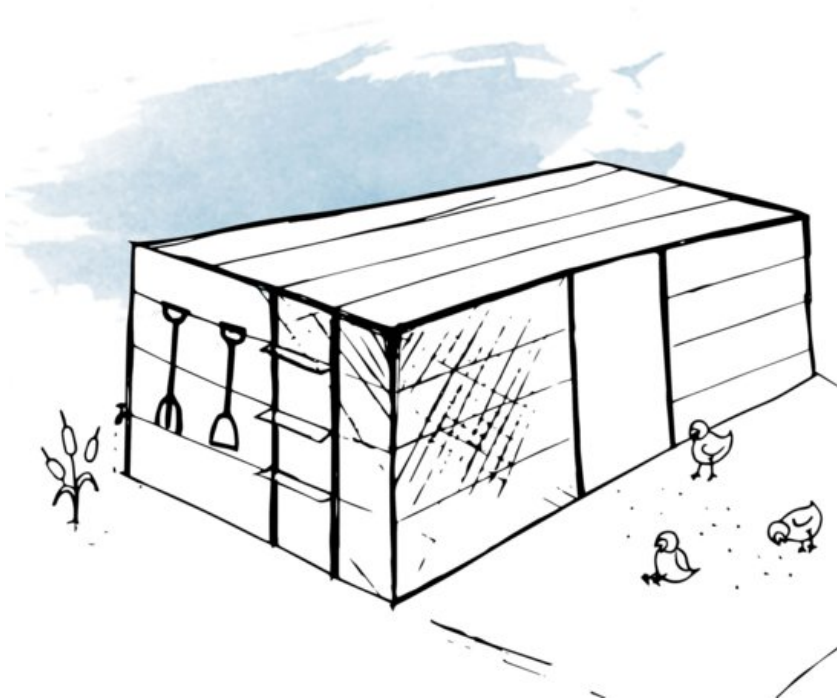


Nyaboörä in
gɔaa
Desmond Tut
Jockmundit
Siya Masuku

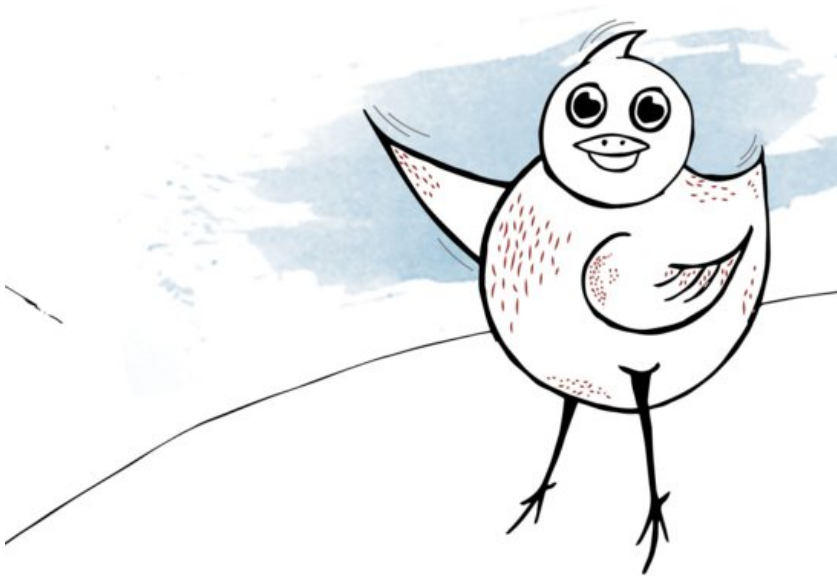


Thok Nath (Nuer)

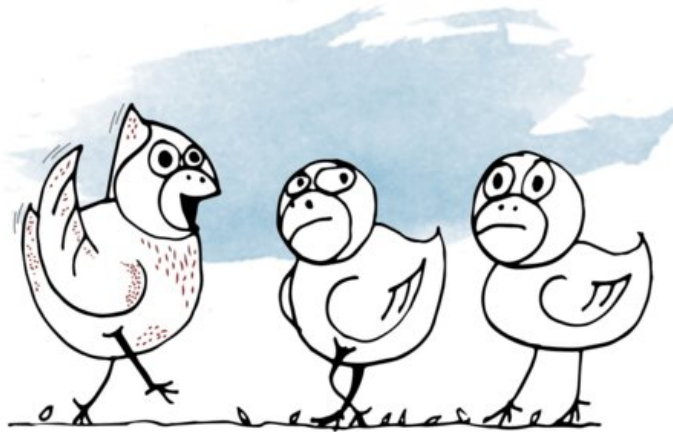
Mëëdan rey kakä mi tɔt mi
thieek ke wec.



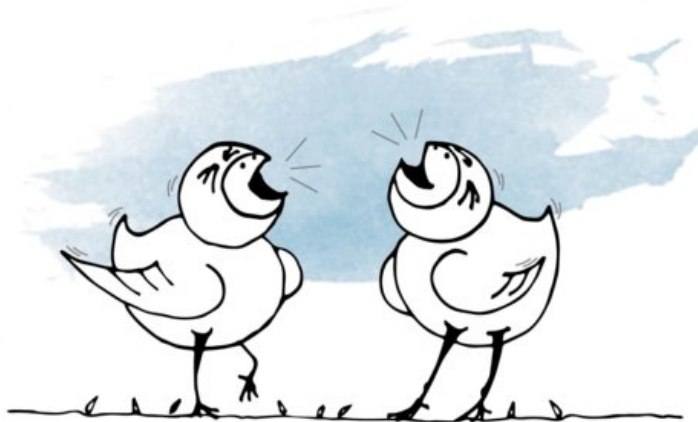
Tëë kε dɔw manpalëk mi
cɔal ɪ Nyaboɔrä mi cien
thɪn.



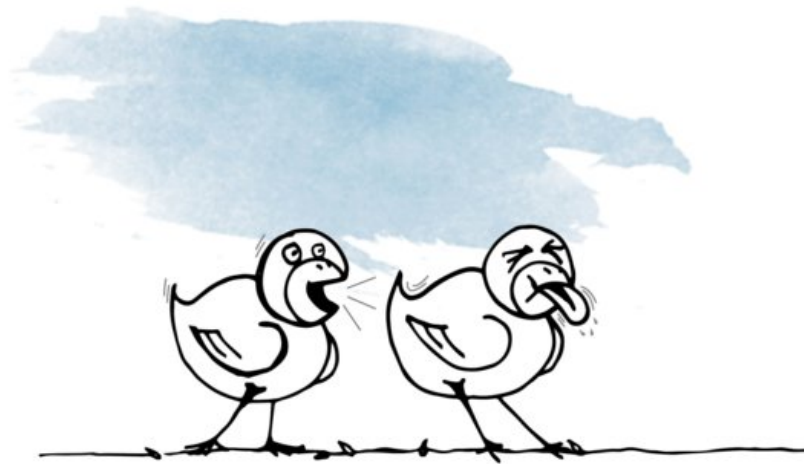
Cue wee i, "Mi wā wā dīt,
bā la pā rā rēy pū rī kē
gākā."



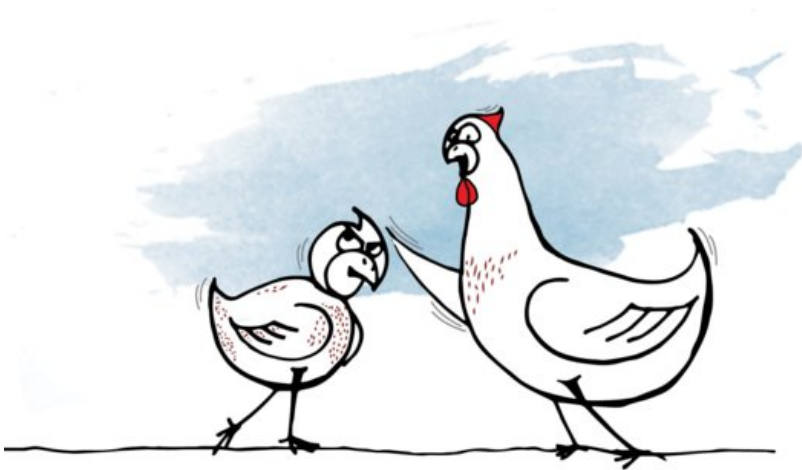
Kä manpalëkni tin kəŋ /ci
ken ε ηäth εn γöö ĩ derε la
thuək. La dɔal kε jε ε ken.

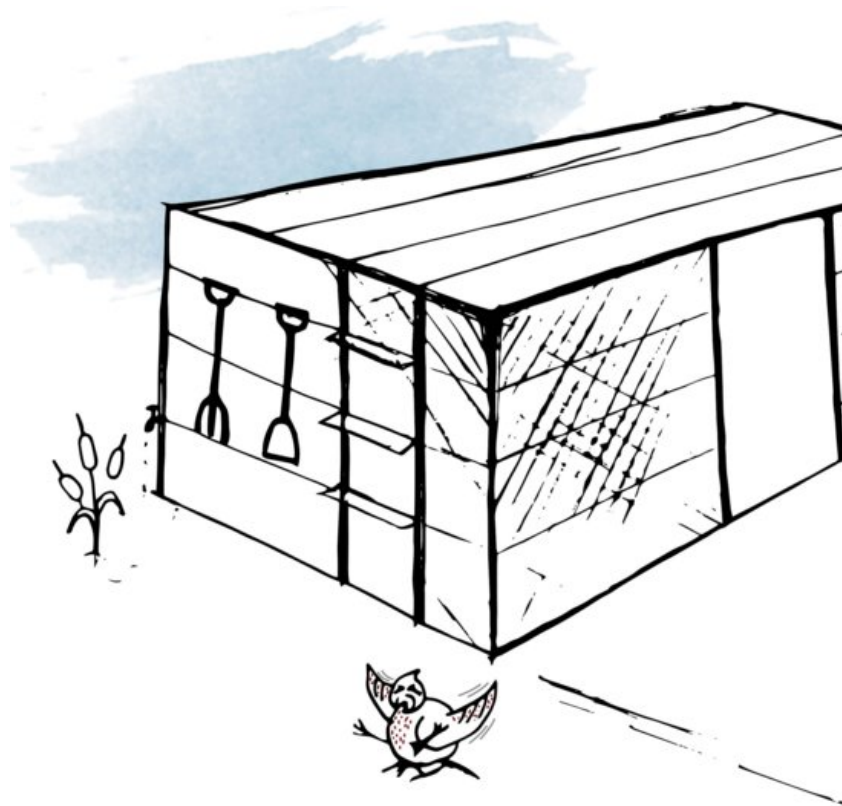


Cu κεε jiök i, "Ε jīn guān
kacä mi jiääk, /cakɔ ɾɔ bi
nyɔk κε ηar κε ji κεεl."



Cu man ε jiök i, "Dee kɔn
gɔk kɔn diaal γär kă dee
kɔn ke tɛŋ ε pätpät dunɔ
γöö bumε elɔŋ en γöö dee
manpalëk päär ke gɔke
cɛtkε diit tin kɔŋ."





Kä /kenε ηɔɔη, la ηiice ɾɔ
ke γöö dere päär.

La γɔne je ni cianj i dere
päär ke gɔke ε pätpät
duɔde γöö /kenε ɾɔ meɥ
luäη.



Kä min tëë hiicä, cuε caar i
dere cu pär nhial a dere
manpalëkni tin kəη la guice
piny.

Cuε wee i a dëë ke leny
amäni key kenε jiëyni, ε
dee ke la wee, "Ε manpalëk
mi te di εn ne päär ke gəke
mε!"



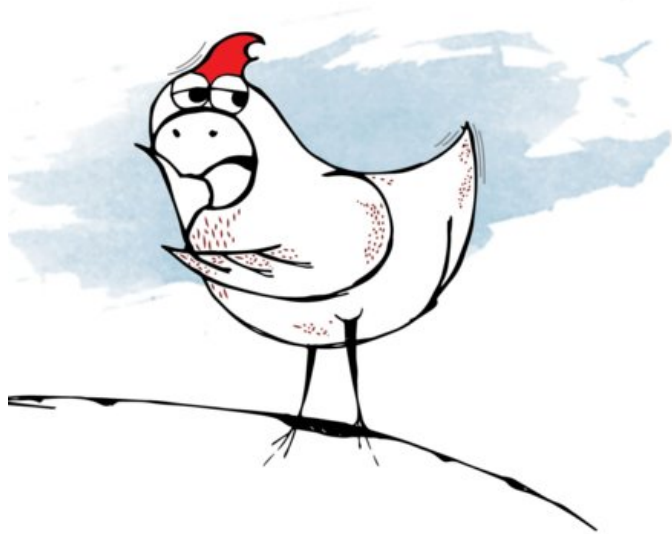
Ξ πάτράτ νι τσιαν, γῶνε γε ἰ
dere päär κε γῶκε.

La kace ɾɔ̃ ɿ riŋɛ nhial kã la
wã luny ni jɛn piny ɛ nyɔk.

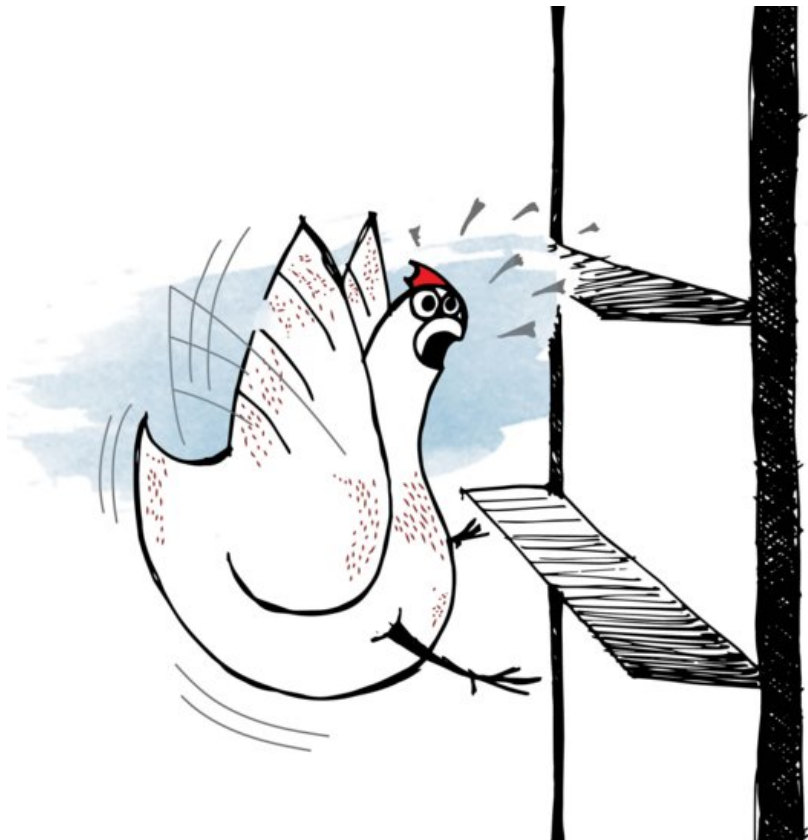


Cu lɔcdɛ jiek kǎ cuɛ wie.
Cuɛ man jiök ɿ, "Nɛy tin la
wee ɿ /cǎ bi mɛt päär tekɛ
kɛ cuɿŋ, ɣǎn /cǎ bi mɛt
päär ɛpuc."





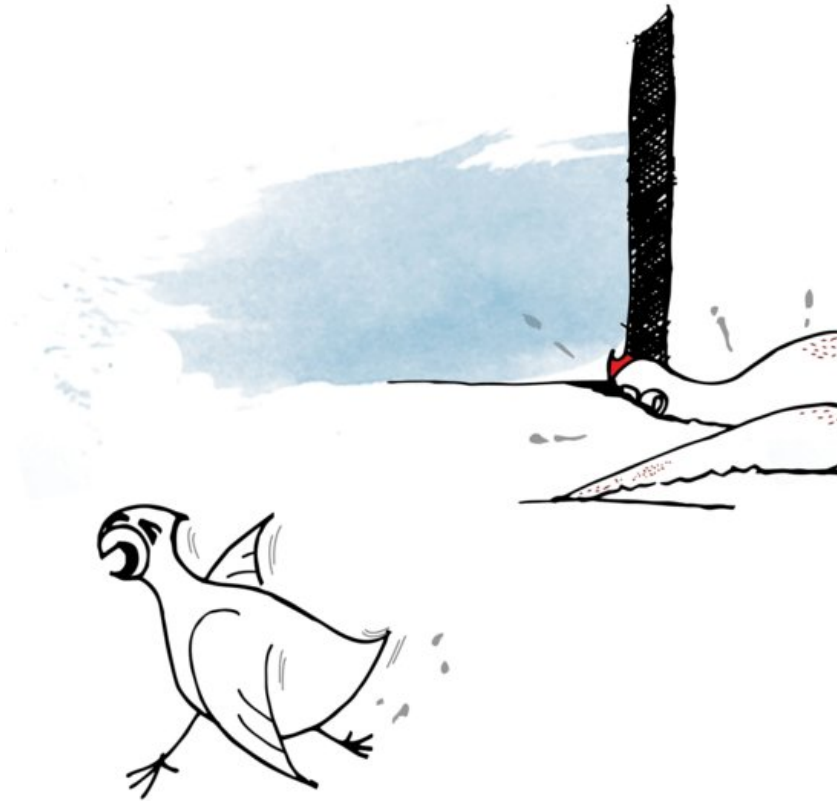
Cu man ε jiök i, "Cε ramɔ
cak ke cäkdε, thəə
manpalëkni /ci ken ε gɔr εn
yöö dee ke päär cεtkε ji.
ʎn ni dunɔdu."

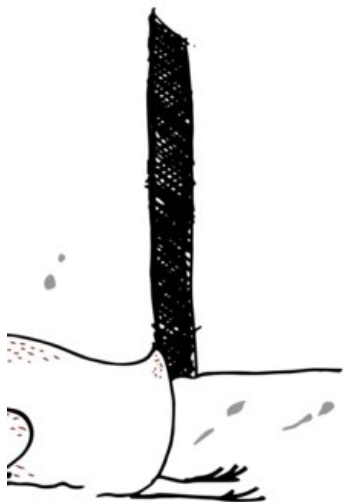


Mëë ruṽn cʉe kɔt wii duëəl
manpalëkni kä cʉe gṽke
tëṅ ɛ pätpät.

Cʉe pär rey jɔam kä cʉe
gṽke ɣaṽr kä cʉe ke tëṅ ɛ
pätpät...

"Ayöööw.....!"





Cu manpalëkni tin kᵛᵛ rëēt
kε tᵛk εlᵛᵛ.

Cu kε wee min läär ney ε jᵛ!
Thile manpalëk mi dee
päär ε bε wä nhial.



Kä mēē ruṇde, cu
Nyaboṛä cak päär ni jen
elḡ. Cue wä ni wij luaak.

Ε pätpät ḡ ne cue päär ke
gḡke.



Сυε пӓӓр ɾеу јіɔαм, кӓ сυе
gɔкe тӕη ε пӓтpӓт.



Ըսե դօտ քե մի Լա չօղե յե ի Բե
բօր նի ռհիալ. Կօ Ը յիօմ
ցօքնիք րօ րեք Էլօղ.

Կօ Ըսե յօր նի ռհիալ Էրսւ. Ը
քեյ քեռե յիօնի Եե ի, "Մօղ,
Է մանքալօք մի բօր ռհիալ
քե ցօքե!"



Kä cu manpalëkni tin kən
goor ni yöö dee ke päär
cetni ke je bä.



Cu kε wee i, "ε jīn rami gāy
naath, lö Nyaboörä!"

Nyaboorä in gɔaa

Author - Nozizwe Herero

Translation - Desmond Tut Jockmundit and Makak John Gile

Illustration - Siya Masuku

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First paragraphs

© Nozizwe Herero, Siya Masuku, Leona Ingram, Book Dash 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

Original source www.bookdash.org